



Italians since 1980

Sun-er

S Sol- och temperatursensor

GR Αισθητήρας ηλίου και θερμοκρασίας

SA وحدة استشعار ضوء الشمس

sole e temperatura

درجة الحرارة



5112451A - S-GR-SA - 05/2013

Radio technology

S ANMÄRKNINGAR OM GARANTIN


GR ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

SA ملاحظات للضمان

S Viktigt: tillverkaren påtar sig inget ansvar för driftsstörningar eller problem som uppstår till följd av att installationsanvisningarna inte har följts eller för ingrepp på produkten av obehöriga personer utan tillverkarens tillstånd.

GR Σημαντικό: ουδεμία εγγύηση αναγνωρίζεται για το προϊόν, όταν εμφανίζονται δυσλειτουργίες ή απρόβλεπτα, τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων εγκατάστασης, ή σε επεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν επί του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο και αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό.

SA هام: لا يوجد ضمان للمنتج إذا كان هناك خطأ في التشغيل أو أعطال ناتجة عن عدم مراعاة قواعد التركيب أو ناتجة عن تدخل أشخاص غير مؤهلين وغير مصرح لهم بالعمل من الشركة المنتجة في الصيانة.



S Försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen

GR Δήλωση συμφωνίας είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα

SA إعلان المطابقة متاح على موقع الانترنت

www.asamotor.com



Italians since 1980

Made in Europe for ASA

Window Automation industrY Srl

a socio unico

Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy

Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790

info@way-srl.com - www.way-srl.com

S VARNINGAR

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

SA تحذيرات

S Före varje installation, kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustningar och tillbehör. Denna notis beskriver installationen, idrifttagningen och användningen av denna produkt. Installatören ska också följa gällande normer och lagar i installationslandet, och informera sina kunder om produktens användning och underhåll. All annan typ av användning än det tillämpningsområde som fastställts av Window Automation industrY Srl är förbjuden.

GR Η εγκατάσταση του **Sun-er** πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό. Πριν από κάθε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα. Οι παρούσες οδηγίες περιγράφουν την εγκατάσταση, την λειτουργία και τους τρόπους χρήσης του προϊόντος. Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να συμμορφωθεί με τους κανόνες και την ισχύουσα στη Χώρα εγκατάστασης νομοθεσία, να ενημερώνει επίσης τους πελάτες του σχετικά με τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος. Απαγορεύεται η χρήση με διαφορετικού σκοπούς από το πεδίο ερφαρμογής το οποίο δήλωσε η Window Automation industrY Srl.

SA يجب أن يقوم بتركيب المنتج **"Sun-er"** أفراد مؤهلون للقيام بذلك. قبل القيام بأية عملية تركيب، تحقق من توافق المنتج مع التجهيزات والملحقات المرتبطة بها. تصف هذه التعليمات

التركيب والتشغيل وطريقة استخدام المنتج. يجب أن يراعي القائم بالتركيب القواعد والتشريعات السارية في البلد التي يتم بها التركيب، ويتعين عليه إبلاغ عملائه بطرف تشغيل وصيانة

المنتج. يُحظر الاستخدام لأغراض مختلفة عن نطاق التطبيق المصرح به من قبل شركة "Window Automation industrY Srl" المحدودة.

S **PRODUKTBESKRIVNING**

GR **ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

SA **وصف المنتج**

S SUN-ER är en fjärrstyrd sensor som gör det möjligt att styra motordrivna rullgardiner och persienner som är monterade inomhus i enlighet med solljus och temperatur i rummet. Den är kompatibel med fjärrstyrda ASA-motorer och -mottagare och kan anslutas till flera olika motorer och mottagare.

GR SUN-ER είναι ένας ασύρματος αισθητήρας το οποίο επιτρέπει τον έλεγχο των εσωτερικών μηχανοκινούμενων ρολών και τεντών σύμφωνα με την ηλιακή φωτεινότητα ή un sensor και την εσωτερική θερμοκρασία δωματίου. Είναι συμβατός με τα ασύρματα μοτέρ και τους δέκτες ASA και μπορεί να συνδεθεί σε περισσότερα μοτέρ και δέκτες.

SA إن جهاز **SUN-ER** هو عبارة عن وحدة استشعار من على بعد، تسمح بالتحكم في حسائر النوافذ والستائر الداخلية المزودة بحرك على حسب ضوء الشمس ودرجة الحرارة الداخلية للغرفة. يتطابق مع الحركات العاملة من على بعد وجهاز الاستقبال ASA ومن الممكن دمجه مع أكثر من محرك وجهاز استقبال.

S **TEKNISKA DATA**

GR **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

SA **البيانات الفنية**

S **EGENSKAPER:**

- Batteri: 1 litiumbatteri 3Vdc 280mAh av modell CR2430
- Skyddsgrad: IP 31
- Transmissionsfrekvens: 433,42 MHz
- Driftstemperatur: 0°C / +60°C
- Skyddsklass III
- Reglerbar ljuströskel 5kLux ÷ 30 Klux
- Reglerbart temperaturgränsvärde +10 ÷ +50 °C

GR **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:**

- Μπαταρία: 1 μπαταρία λιθίου 3Vdc 280mAh μοντ. CR2430
- Βαθμός προστασίας: IP 31
- Συχνότητα μετάδοσης: 433.42 MHz
- Θερμοκρασία χρήσης: 0°C / +60°C
- Κλάση προστασίας III
- Όριο ρυθμιζόμενης φωτεινότητας 5kLux ÷ 30 Klux
- Όριο ρυθμιζόμενης θερμοκρασίας +10 ÷ +50 °C

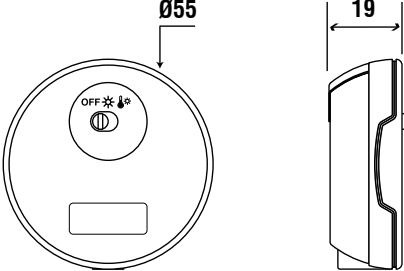
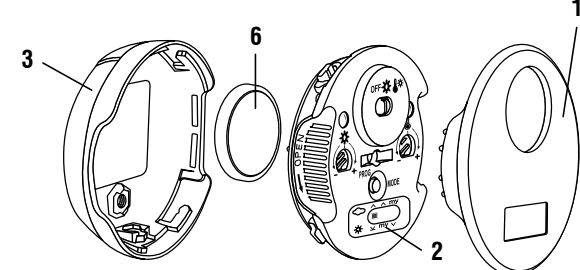
SA **الخصائص:**

- البطارية: 1 بطارية ليثيوم 3Vdc 280mAh موديل CR2430
- درجة الحماية: IP 31
- تردد الإرسال: 433,42 MHz
- درجة حرارة التشغيل: 0 درجة مئوية / +60 درجة مئوية
- فئة الحماية III
- حد قيمة الضوء القابل للتحكم 5kLux ÷ 30 Klux
- حد قيمة درجة الحرارة القابلة للتحكم +10 ÷ +50 درجة مئوية

S **SPECIFIKATIONER**

GR **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

SA **الخصائص الفنية**

S - 1. Främre kåpa

- 2. Solsensor

- 3. Bakre kåpa

- 4. Område för avläsning av solljus

- 5. Sugkopp

- 6. Batteri

- 7. Lysdiod för SOL

- 8. Potentiometer för reglering av solljusets gränsvärde

- 9. Programmeringsknapp (PROG)

- 10. Lysdiod för TEMPERATUR

- 11. Potentiometer för reglering av temperatures gränsvärde

- 12. Funktionslägesväljare

- 13. "MODE"-knapp

- 14. Väljarknapp, ON/OFF

GR - 1. Εμπρόσθιο καπάκι

- 2. Ηλιακός αισθητήρας

- 3. Οπίσθιο καπάκι

- 4. Περιοχή αποτύπωσης ηλιακής φωτεινότητας

- 5. Βεντούζα

- 6. Μπαταρία

- 7. Λυχνία ΗΛΙΟΣ

- 8. Ποτενσιόμετρο ρύθμισης αξίας ορίου ηλιακής φωτεινότητας

- 9. Πλήκτρο προγραμματισμού (PROG)

- 10. Λυχνία ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- 11. Ποτενσιόμετρο ρύθμισης αξίας ορίου θερμοκρασίας

- 12. Διαλογέας τρόπου λειτουργίας

- 13. "MODE"-

- 14. Βαλjαrκnαpp, ON/OFF

SA

1. الغطاء الأمامي

2. وحدة استشعار أشعة الشمس

3. الغطاء الخلفي

4. منطقة كشف ضوء الشمس

5. وحدة تعليق

6. بطارية

7. مؤشر الشمس "SOLE"

8. مقياس الجهد لضبط القيمة الحدية لضوء الشمس

9. زر البرمجة (PROG)

10. مؤشر الحرارة "TEMPERATURA"

11. مقياس الجهد لضبط القيمة الحدية لدرجة الحرارة

12. مفتاح اختيار وضعية التشغيل

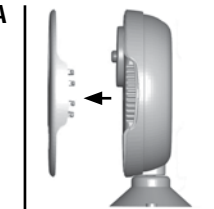
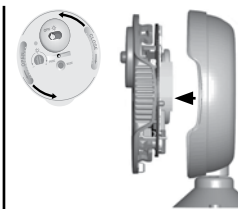
13. زر "MODE"

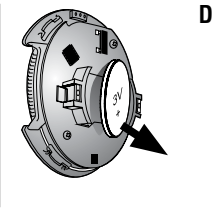

14. مفتاح التشغيل/الإيقاف ON/OFF

S **ISÄTTNING OCH BYTE AV BATTERIER**

GR **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

SA **تركيب واستبدال البطاريات**

S Byt ut batteriet när sol- och temperaturlysdioderna lyser med orange ljus. Batteriet kan bytas ut utan behov av verktyg.

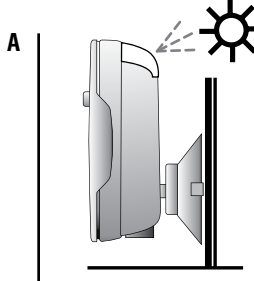
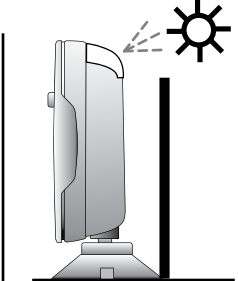
GR Αντικαταστήσατε τη μπαταρία όταν οι λυχνίες Ηλίου και Θερμοκρασίας γίνουν πορτοκαλί χρώματος. Εκτελέσατε την αντικατάσταση της μπαταρίας δίχως τη χρήση εργαλείων.

SA قم بتغيير البطارية عندما يصبح لون مؤشرات الشمس والحرارة برتقالي. قم بتبديل البطارية دون استخدام معدات.

S **INSTALLATION -**

GR **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

SA **التركيب -**

S 1. Rengör ytan noga på vilken sensorn ska monteras fast.

2. Fäst sensorn med den medföljande sugkoppen på insidan av fönstret **(A)** eller på fönsterbrädan **(B)**.

GR 1. Καθαρίσατε με προσοχή την επιφάνεια πάνω στην οποία θα στερεωθεί ο αισθητήρας.

2. Στερεώσατε τον αισθητήρα με τη βεντούζα που προμηθεύεται στην εσωτερική πλευρά του τζαμιού **(A)** ή στο εσωτερικό περβάζι παραθύρου **(B)**.

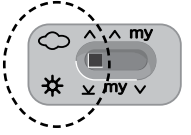
SA 1. قم بتنظيف السطح الذي سيتم تثبيت وحدة الاستشعار عليه بعناية.

2. قم بتثبيت وحدة الاستشعار بواسطة وحدة التعليق المرفقة في الجانب الداخلي من الزجاج **(A)** أو على حافة الشباك الداخلية **(B)**.

S **VARNING:** Använd endast det indikerade läget. De övriga lägena är inte aktiva.

GR **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιήσατε μόνο την ενδεδειγμένη θέση. Οι άλλες θέσεις δεν είναι ενεργοποιημένες.

SA **تحذير:** قم فقط باستخدام الوضع المُشار إليه. الأوضاع الأخرى غير نشطة.

S VÄLJARKNAPPENS LÄGE GR ΘΕΣΗ ΔΙΑΛΟΓΕΑ SA وضع مفتاح الضبط	S SENSORNS LÄGE GR ΘΕΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ SA وضع وحدة الاستشعار	S ANVÄND MED GR ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΑΤΕ ΜΕ SA وستخدم مع	S ANVÄND UTAN GR ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΕ SA ستخدم مع
	<p>S Fäst i önskat område i skuggan under persiennen/rullgardinen</p> <p>GR Στερεώσατε κάτω από την επιθυμητή περιοχή σκιάς της τέντας/ρολόυ</p> <p>SA قم بتركيبه في أسفل منطقة الظل المطوية الستائر/حسائر النوافذ</p>	<p>S En eller flera rullgardiner med samma höjd En eller flera jalousier med samma höjd</p> <p>GR Ένα ή περισσότερα ρολά με ίδιο ύψος Μία ή περισσότερες εσωτερικές τέντες με ίδιο ύψος</p> <p>SA حصيرة نوافذ واحدة أو أكثر بنفس الارتفاع ستارة داخلية واحدة أو أكثر بنفس الارتفاع</p>	<p>S En eller flera rullgardiner med olika höjd En eller flera jalousier med olika höjd</p> <p>GR Ένα ή περισσότερα ρολά με διαφορετικό ύψος Μία ή περισσότερες εσωτερικές τέντες με διαφορετικό ύψος</p> <p>SA حصيرة نوافذ واحدة أو أكثر بارتفاع مختلف ستارة داخلية واحدة أو أكثر بارتفاع مختلف</p>

S Övre ändläge - **GR** Άνω θερματικό πορείας

SA الحد الأقصى العلوي

S Sensorläge - **GR** Θέση αισθητήρα

SA وضع وحدة الاستشعار

S **INSTÄLLNINGAR -**



GR **ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

SA **الإعدادات -**

S Det går att ställa in olika funktionslägen med hjälp av väljarknappen (14)

GR Χρησιμοποιώντας το διαλογέα (14) είναι εφικτή η ρύθμιση διαφορετικών τρόπων λειτουργίας

SA باستخدام مفتاح الضبط (14) من الممكن إعداد وضيعات تشغيل مختلفة.

S POSITION GR ΘΕΣΗ SA الوضع	S VÄLJARSTATUS GR ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΛΟΓΕΑ SA حالة مفتاح الضبط	S STATUS GR ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ SA الحالة	S SIGNALERING GR ΣΗΜΑΝΣΗ SA التبليغ
0	S OFF - GR OFF - OFF SA	S Avaktiverad - GR Ανεργοποιημένο	S Ingen - GR Ουδεμία
1		<p>S Solfunktionsläge</p> <p>GR Τρόπος ηλίου</p> <p>SA وضعية الشمس</p>	<p>S Lysdioden SOL är tänd under 5 sek.</p> <p>GR Λυχνία ΗΛΙΟΥ αναμμένο για 5δευτ</p> <p>SA مؤشر 5 عمل لمدة ثوان</p>
2		<p>S Sol- och temperaturläge</p> <p>GR Τρόπος ηλίου και θερμοκρασίας</p> <p>SA وضعية الشمس والحرارة</p>	<p>S Lysdioden SOL är tänd under 5 sek.</p> <p>GR Λυχνία ΗΛΙΟΥ αναμμένο για 5δευτ</p> <p>SA مؤشر 5 عمل لمدة 5 ثوان</p>

S **REGLERING AV SOLLJUSETS GRÄNSVÄRDE**

GR **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΟΡΙΑΚΗΣ ΑΞΙΑΣ ΗΛΙΑΚΗΣ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ**

SA **ضبط حد قيمة ضوء الشمس**

S 1. Aktivera sensorn genom att ställa väljarknappen (14) i funktionsläge 1: lysdioden för SOL (7) tänds och lyser med fast rött sken under 5 sek.

2. Vrid potentiometern för SOL (8) medurs (+) till det max. övre värdet.

3. Tryck kort på MODE-knappen (13): lysdioden för SOL (7) tänds och lyser med fast rött sken under ca 15 sek.

4. Under tiden som lysdioden är tänd, ska ni vrida potentiometern för SOL (8) långsamt moturs (-) tills lysdioden övergår från rött till grönt ljus.

5. Ljusstärket som definieras på detta sätt ställs in som gränsvärde.

6. Vänta tills lysdioden släcks.

GR 1. Ενεργοποιήσατε τον αισθητήρα τοποθετώντας το διαλογέα (14) σε τρόπο 1: η λυχνία ΗΛΙΟΣ (7) ανάβει σταθερά κόκκινη για 5 δευτ

2. Περιστρέψετε το ποτενσιόμετρο Ηλιος (8) προς δεξιά (+) μέχρι βάρους κλίμακα.

3. Πιέσατε για σύντομο διάστημα το πλήκτρο MODE (13): η λυχνία ΗΛΙΟΣ (7) ανάβει σταθερά κόκκινη για περίπου 15 δευτ

4. Ενώ η λυχνία είναι αναμμένη περιστρέψατε το ποτενσιόμετρο Ηλίου (8) αργά προς αριστερά (-) έως ότου η λυχνία περάσει από κόκκινο σε πράσινο.

5. Η αξία της φωτεινότητας όπως καθορίσθηκε ρυθμίστηκε ως οριακή αξία.

6. Αναμένετε το σβήσιμο της λυχνίας

SA 1. قم بتشغيل وحدة الاستشعار بوضع مفتاح الضبط (14) على الوضعية 1: سوف يضيئ المؤشر (7) بضوء أحمر ثابت لمدة 5 ثوان

2. قم بإدارة مقياس جهد الشمس (8) في اتجاه عقارب الساعة (+) حتى نهاية المقياس.

3. اضغط لفترة وجيزة على الزر (13) (MODE): سوف يضيئ المؤشر (7) بضوء أحمر ثابت لمدة 15 ثانية تقريباً.

4. أثناء إضاءة المؤشر، قم بإدارة مقياس جهد الشمس (8) في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة (-) حتى يتحول لون المؤشر من أحمر إلى أخضر.

5. يتم ضبط قيمة الإضاءة المحددة على هذا النحو كحد القيمة.

6. انتظر إطفاء المؤشر

S **REGLERING AV SOLLJUSETS OCH TEMPERATURENS GRÄNSVÄRDEN**

GR **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΟΡΙΑΚΗΣ ΑΞΙΑΣ ΤΗΣ ΗΛΙΑΚΗΣ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**

SA **ضبط حد قيمة إضاءة الشمس ودرجة الحرارة**

S 1. Aktivera sensorn genom att ställa väljarknappen (14) i funktionsläge 2: lysdioden för SOL (7) tänds och lyser med fast rött sken under 5 sek.

2. Positionera sensorn framför ljuskällan och vrid potentiometram för Sol (8) och Temperatur (11) medurs (+) till det max. övre värdet.

3. Tryck kort på MODE-knappen (13): lysdioderna för SOL (7) och TEMPERATUR (10) tänds och lyser med fast rött sken under ca 15 sek.

4. Under tiden som lysdioderna är tända, ska ni vrida potentiometern för Sol (8) och Temperatur (11) långsamt moturs (-) tills lysdioderna övergår från rött till grönt ljus.

5. Soljus- och temperaturvärdena som definieras på detta sätt ställs in som gränsvärden.

6. Vänta tills lysdioderna släcks.

GR 1. Ενεργοποιήσατε τον αισθητήρα τοποθετώντας το διαλογέα (14) σε τρόπο 2: η λυχνία ΗΛΙΟΥ (7) ανάβει σταθερά κόκκινο για 5 δευτ

2. Τοποθετήστε τον αισθητήρα μπροστά στην φωτεινή πηγή και περιστρέφετε τα ποτενσιόμετρα Ηλιος (8) και Θερμοκρασία (11) προς δεξιά (+) μέχρι το τέλος κλίμακα.

3. Πιέσατε για σύντομο διάστημα το πλήκτρο MODE (13): οι λυχνίες ΗΛΙΟΣ (7) και ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (10) ανάβουν κόκκινα σταθερά για περίπου 15 δευτ

4. Ενώ οι λυχνίες είναι αναμμένες περιστρέφετε τα ποτενσιόμετρα Ηλίου (8) και Θερμοκρασίας (11) αργά προς αριστερά (-) έως ότου οι λυχνίες περάσουν από κόκκινο σε πράσινο.

5. Οι αξίες ηλιακής φωτεινότητας και θερμοκρασίας όπως καθορίστηκαν θα ρυθμιστούν ως οριακή αξία.

6. Αναμένετε το σβήσιμο των λυχνιών

SA 1. قم بتشغيل وحدة الاستشعار بوضع مفتاح (14) على الوضعية 2: سوف يضيئ المؤشر (7) بضوء أحمر ثابت لمدة 5 ثوان

2. وضع مجس الاستشعار أمام مصدر الإضاءة وقم بإدارة وحدات مقياس جهد الشمس (8) ومقياس درجة الحرارة (11) في اتجاه عقارب الساعة (+) حتى نهاية التدرج.

3. اضغط لفترة وجيزة على الزر (13) (MODE): سوف يضيئ المؤشر (7) والمؤشر (10) (TEMPERATURA) بضوء أحمر ثابت لمدة 15 ثانية تقريباً.

4. أثناء إضاءة المؤشرات، قم بإدارة مقياس جهد الشمس (8) ودرجة الحرارة (11) في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة (-) حتى يتحول لون المؤشر من أحمر إلى أخضر.

5. يتم ضبط قيمة الإضاءة المحددة على هذا النحو كحد القيمة.

6. انتظر إطفاء المؤشر

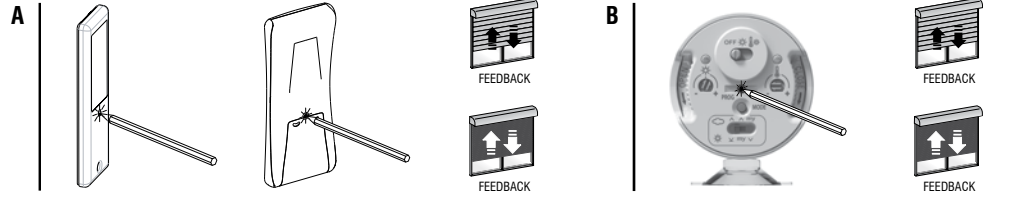
Ⓢ FUNKTION - Ⓜ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - Ⓜ التشغيل

Ⓢ Beroende på värdet för solljusets styrka (under sommarhalvåret) och temperaturerna i rummet (under vinterhalvåret), skickar sensorn ett öppnings- eller stängningskommando till motorn eller mottagaren för att på så sätt automatiskt reglera jalousins eller rullgardinens läge och upprätthålla en behaglig temperatur och ljusstyrka i rummet.

Ⓜ Σύμφωνα με την αξία της ηλιακής έντασης (καλοκαίρι) και της εσωτερικής θερμοκρασίας δωματίου (χειμώνας), ο αισθητήρας αποστέλλει μία εντολή ανοίγματος ή κλεισίματος στο μοτέρ ή στο δέκτη με τρόπο ώστε να ρυθμίζεται αυτόματα η θέση της τέντας ή του ρολού για να διατηρηθεί ο σωστός βαθμός άνεσης εντός δωματίου.

Ⓜ وفقًا لقيمة كثافة ضوء الشمس (صيفًا) ودرجة الحرارة الداخلية للغرفة (شتاءً)، ترسل وحدة الاستشعار أمر إلى محرك أو جهاز الاستقبال بالفتح أو الغلق بحيث يتم ضبط وضع الستائر أو حصار النوافذ أوتوماتيكيًا للحفاظ على درجة الراحة المطلوبة داخل الغرفة.

Ⓢ INSTÄLLNING AV SENSORN - Ⓜ ΠΥΘΜΙΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ - Ⓜ تسجيل وحدة الاستشعار



Ⓢ 1. Ställ motorn/fjärrmottagaren i programmeringsläge: tryck på fjärrkontrollens eller den fjärrstyrda mottagarens programmeringsknapp under ca 2 sek. Därefter följer en återkoppling (kort rörelse för upphojning/nedsänkning) av jalousin/rullgardinen.

2. Koppla in sensorn genom att kort (0,5 sek.) trycka på sensorns programmeringsknapp PROG (9). Därefter följer en återkoppling av jalousin/rullgardinen.

3. Sensorn har kopplats in och är klar för funktion.

WARNING: Om sensorn behöver kopplas samman och synkroniseras med flera motorer eller fjärrstyrda mottagare ska punkterna 1 och 2 upprepas för varje fjärrstyrd motor och fjärrstyrd mottagare.

Ⓜ 1. Τοποθετήσατε το μοτέρ/ασύρματο δέκτη στον τρόπο προγραμματισμού: πιέσετε το κουμπί προγραμματισμού του τηλεχειριστήριου ή του ασύρματου δέκτη για περίπου 2 δευτ. Θα ακολουθήσει ένα feedback (σύντομη κίνηση ανόδου/καθόδου) της τέντας/ρολού.

2. Συνδυάστε τον αισθητήρα πζόντας σύντομα (0,5 δευτ) το κουμπί προγραμματισμού PROG (9) του αισθητήρα. Ακολουθεί ένα feedback της τέντας/ρολού.

3. Ο αισθητήρας συνδυάστηκε και είναι έτοιμος για λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εφόσον ο αισθητήρας πρέπει να συνδυάζεται σε περισσότερα μοτέρ ή ασύρματους δέκτες επαναλάβετε τα σημεία 1 και 2 για κάθε ασύρματο μοτέρ ή για κάθε ασύρματο δέκτη.

Ⓜ 1. Ζσε محرك أو جهاز الاستقبال من على بعد على وضعية البرمجة: أضغط على زر البرمجة من جهاز التحكم من على بعد أو من جهاز الاستقبال من على بعد على لمدة ثانيتين تقريبًا. سوف تقوم بمتابعة تقييم (حركة صعود/هبوط بسيطة) للستائر/حساسات النوافذ.

2. تم بدمج وحدة الاستشعار بالضغط لفترة وجيزة (0,5 ثانية) على زر البرمجة (9) (PROG) من وحدة الاستشعار. سوف تقوم بمتابعة تقييم الستائر.

3. تم دمج وحدة الاستشعار وهي جاهزة للتشغيل.

تحذير: إذا لزم الأمر دمج وحدة الاستشعار مع أكثر من محرك أو أجهزة استقبال من على بعد، قم بتكرار النقاط رقم 1 و2 لكل محرك من على بعد أو لكل جهاز استقبال من على بعد.

Ⓜ حذف جهاز الاستشعار - Ⓜ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ - Ⓢ TA BORT SENSORN

Ⓢ För att ta bort sensorn från motorns eller den externa mottagarens minne, följ proceduren i avsnittet "Registrering av sensorn".

Ⓜ Για τον αποκλεισμό του αισθητήρα από τη μνήμη του μοτέρ, ή του εξωτερικού δέκτη, ακολουθήσατε τη διαδικασία "Ρύθμιση του αισθητήρα".

Ⓜ لحذف جهاز الاستشعار من ذاكرة المحرك أو جهاز الاستقبال الخارجي، اتبع إجراء "تسجيل جهاز الاستشعار".

Ⓜ الوضعية التجريبية - Ⓜ DEMO-LÄGE - Ⓜ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΠΙΔΕΙΞΗΣ DEMO

Ⓢ DEMO-läget kan användas för att kontrollera inställningen av gränsvärdet, om reaktionstiderna är kortare.

WARNING: Ändra inte gränsvärdet i DEMO-läge.

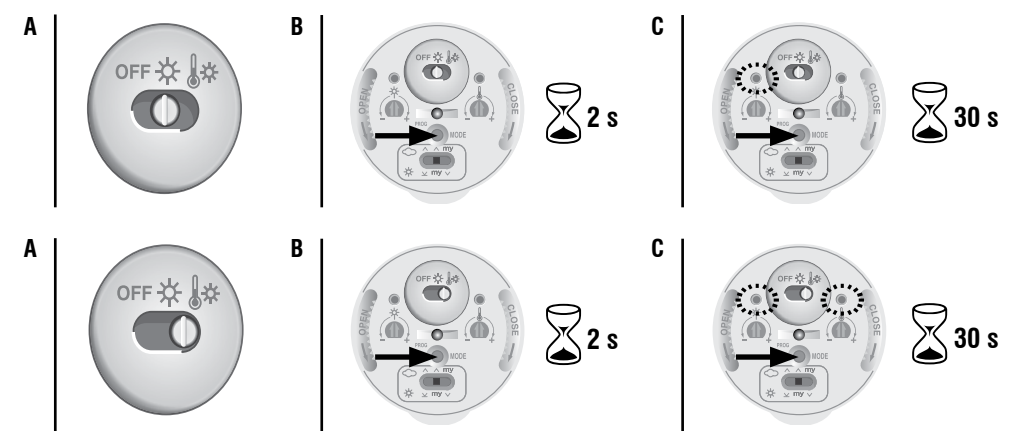
Ⓜ Ο τρόπος λειτουργίας DEMO μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να εξακριβωθεί η ρύθμιση της οριακής αξίας, διότι οι χρόνοι αντίδρασης είναι συντομότεροι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη μετατρέπετε την οριακή αξία σε τρόπο DEMO.

Ⓜ من الممكن استخدام الوضعية التجريبية للتأكد من إعدادات حد القيمة، حيث أن مدة التفاعل تكون أقصر.

تحذير: لا تقم بتغيير حدود القيمة عند التشغيل على الوضعية التجريبية.

Ⓜ الدخول إلى الوضعية التجريبية - Ⓜ ΕΙΣΟΔΟΣ ΣΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ DEMO - Ⓢ AKTIVERING AV DEMO-LÄGE



Ⓢ 1. Aktivera sensorn genom att ställa väljarknappen i det förinställda funktionsläget (A).

2. Tryck på MODE-knappen längre än 2 sek. (B).

3. Om funktionsläget SOL är aktiverat, blinkar lysdioden Sol under ca 30 sek. och släcks sedan. Om funktionsläget Sol och Temperatur däremot är aktiverat, blinkar båda lysdioderna Sol och Temperatur under ca 30 sek. och släcka sedan (C).

4. DEMO-läget är aktiverat.

WARNING: Om inga kommandon skickas under DEMO-läget, övergår sensorn automatiskt till användarläget efter 3 minuter.

Ⓜ 1. Ενεργοποιήσατε τον αισθητήρα τοποθετώντας το διαλογέα στον προεπιλεγμένο τρόπο λειτουργίας (Α).

2. Πιέσατε το πλήκτρο MODE για πάνω από 2 δευτ (Β).

3. Εφόσον είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος Ήλιος, η Λυχνία Ήλιος αναβοσβήνει για περίπου 30 δευτ και στη συνέχεια σβήνει. Εφόσον όμως είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος Ήλιος και Θερμοκρασία, οι Λυχνίες Ήλιος και Θερμοκρασία αναβοσβήνουν αμφότεροι για περίπου 30 δευτ και στη συνέχεια σβήνουν (C).

4. Ο τρόπος λειτουργίας DEMO είναι ενεργοποιημένος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εφόσον δεν αποστέλλονται εντολές κατά τη λειτουργία DEMO, ο αισθητήρας περνάει αυτομάτως στον τρόπο χρήστη μετά από 3 λεπτά.

Ⓜ 1. قم بتفعيل وحدة الاستشعار بوضع مفتاح الاختيار على وضعية التشغيل التي سبق اختيارها (A).

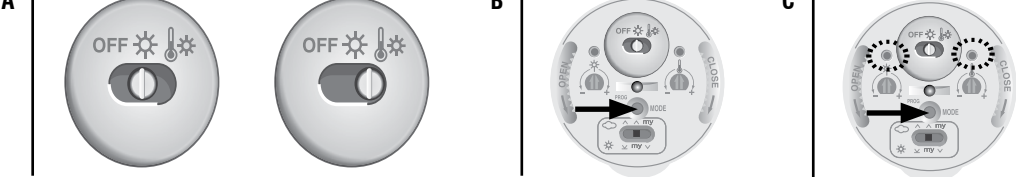
2. اضغط على الزر MODE لأكثر من ثانيتين (B).

3. إذا تم تشغيل وضعية الشمس Sole، سوف يومض مؤشر Sole لحوالي 30 ثانية ثم ينطفئ. أما إذا تم تشغيل وضعية الشمس والدرجة الحرارة Sole e Temperatura، سوف تومض مؤشرات Sole وTemperatura كلاهما لحوالي 30 ثانية ثم ينطفئوا (C).

4. تم تفعيل الوضعية التجريبية.

تحذير: إذا لم يتم إرسال أوامر أثناء تشغيل الوضعية التجريبية، سوف تنتقل وحدة الاستشعار أوتوماتيكيًا إلى وضعية المستخدم بعد مرور 3 دقائق.

Ⓜ الخروج من الوضعية التجريبية - Ⓜ ΕΞΟΔΟΣ ΑΠΟ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ DEMO - Ⓢ AVAKTIVERING AV DEMO-LÄGE



Ⓢ 1. Tryck på MODE-knappen (B) tills lysdioden SOL eller båda lysdioderna tänds och lyser med fast sken.

2. När knappen släpps upp släcks lysdioderna.

3. Användarläget är aktiverat.

Ⓜ 1. Πιέσατε το πλήκτρο MODE (Β) έως ότου η λυχνία ήλιος ή και οι 2 λυχνίες ανάβουν σταθερά.

2. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο και οι λυχνίες σβήνουν.

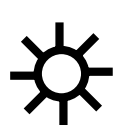
3. Ο τρόπος λειτουργίας χρήστη είναι ενεργοποιημένος.

Ⓜ 1. أضغط على الزر (B) (MODE) حتى يعمل مؤشر الشمس أو كلاهما وينبث الضوء.

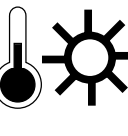

2. اترك الزر وسوف تنطفئ المؤشرات.

3. تم تشغيل وضعية المستخدم.

Ⓜ وضعية الشمس - Ⓜ SOLFUNKTIONSLÄGE - Ⓜ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΗΛΙΟΣ - SOLE

Ⓢ VÄLJARSTATUS Ⓜ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΛΟΓΕΑ Ⓜ حالة مفتاح الضبط	Ⓢ UPPMÄTT TEMPERATUR Ⓜ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΕΤΡΗΜΕΝΗ Ⓜ درجة الحرارة المقاسة	Ⓢ FUNKTIONSLÄGE Ⓜ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ⓜ وضعية التشغيل
	Ⓢ Vid solljus Ⓜ Παρουσία ηλίου Ⓜ في وجود الشمس/ريات	Ⓢ Om gränsvärdet för solljus överstigs under 5 minuter, hissas jalousin/rullgardinen ända ned till sensorn och hissas upp igen för att frigöra själva sensorn. I DEMO-läge minskas åtgärds tiden till 5 sek. Ⓜ Εφόσον η οριακή αξία ηλιακής φωτεινότητας υπερβαίνεται για 5 λεπτά η τέντα κατεβαίνει μέχρι τον αισθητήρα και ανεβαίνει για να απελευθερώσει τον συγκεκριμένο αισθητήρα. Στον τρόπο DEMO ο χρόνος επέμβασης μειώνεται στα 5 δευτ Ⓜ إذا تعدت حدود القيمة ضوء الشمس أكثر من 5 دقائق، تنخفض الستائر حتى وحدة الاستشعار وتُصعد لتترك وحدة الاستشعار نفسها حرة باستخدام الوضعية التجريبية يقل وقت التدخل إلى 5 ثانية
	Ⓢ Ingen påverkan Ⓜ Ανεπιρρέαστος Ⓜ غير مؤثرة	Ⓢ Om gränsvärdet för solljus inte uppnås under max. 30 minuter, hissas jalousin/rullgardinen upp till det övre ändläget. I DEMO-läge minskas åtgärds tiden till 30 sek. Ⓜ Εφόσον η οριακή αξία ηλιακής φωτεινότητας δεν επιτυγχάνεται για 30 λεπτά max. η τέντα μετακινείται μέχρι τον επάνω τερματικό πορείας. Ⓜ Εφόσον ο χρόνος επέμβασης μειώνεται στα 30 δευτ Ⓜ إذا لم يتم الوصول لحدود قيمة ضوء الشمس لمدة 30 دقائق على الأقصى سوف تتحرك الستائر حتى تصل إلى نهاية مسارها الأعلى باستخدام الوضعية التجريبية يقل وقت التدخل إلى 30 ثانية

Ⓢ SOL- OCH TEMPERATURLÄGE - Ⓜ ΤΡΟΠΟΣ ΗΛΙΟΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ
Ⓜ وضعية الشمس ودرجة الحرارة - SOLE E TEMPERATURA

Ⓢ VÄLJARSTATUS Ⓜ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΛΟΓΕΑ Ⓜ حالة مفتاح الضبط	Ⓢ UPPMÄTT TEMPERATUR Ⓜ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΜΕΤΡΗΜΕΝΗ Ⓜ درجة الحرارة المقاسة	Ⓢ FUNKTIONSLÄGE Ⓜ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Ⓜ وضعية التشغيل
	Ⓢ T < gränsvärde Ⓜ T < όριο درجة الحرارة Ⓜ حدود القيمة <	Ⓢ Ingen åtgärd: sensorn väntar på att den uppmätta temperaturen överstiger gränsvärdet. Ⓜ Ουδεμία ενέργεια: ο αισθητήρας παραμένει σε αναμονή όπως η μετρημένη θερμοκρασία υπερβεί το όριο Ⓜ لا شيء: تبقى وحدة الاستشعار في انتظار أن تتخطى درجة الحرارة المقاسة حدود القيمة
	Ⓢ T > gränsvärde Ⓜ T > Z όριο درجة الحرارة Ⓜ حدود القيمة >	Ⓢ Om gränsvärdet för solljus överstigs under 5 minuter, hissas jalousin/rullgardinen ända ned till sensorn och hissas sedan upp igen för att frigöra själva sensorn. I DEMO-läge minskas åtgärds tiden till 5 sek. Ⓜ Εφόσον η οριακή αξία ηλιακής φωτεινότητας υπερβαίνεται κατά 5 λεπτά η τέντα κατεβαίνει μέχρι τον αισθητήρα και ανεβαίνει για να αφήσει ελεύθερο τον συγκεκριμένο αισθητήρα. Με τρόπο DEMO ο χρόνος επέμβασης μειώνεται σε 5 δευτ Ⓜ إذا تعدت حدود قيمة ضوء الشمس أكثر من 5 دقائق، تنخفض الستائر حتى وحدة الاستشعار وتُصعد لتترك وحدة الاستشعار نفسها حرة باستخدام الوضعية التجريبية يقل وقت التدخل إلى 5 ثوان
	Ⓢ Vid avsaknad av solljus Ⓜ Απουσία ηλίου Ⓜ في غياب الشمس	Ⓢ Om gränsvärdet för solljus inte uppnås under max. 30 minuter, hissas jalousin/rullgardinen upp till det övre ändläget. I DEMO-läge minskas åtgärds tiden till 30 sek. Ⓜ Εφόσον η οριακή αξία ηλιακής φωτεινότητας δεν επιτυγχέι για 30 λεπτά max. η τέντα μετακινείται μέχρι τον επάνω τερματικό πορείας. Ⓜ Εφόσον ο χρόνος επέμβασης μειώνεται σε 30 δευτ Ⓜ إذا لم يتم وصول حدود قيمة ضوء الشمس لمدة 30 دقائق على الأقصى سوف تتحرك الستائر حتى تصل إلى نهاية مسارها الأعلى باستخدام الوضعية التجريبية يقل وقت التدخل إلى 30 ثانية
	Ⓢ Ingen åtgärd: sensorn väntar på att den uppmätta temperaturen överstiger gränsvärdet. Ⓜ Ουδεμία ενέργεια: ο αισθητήρας παραμένει σε αναμονή όπως η μετρημένη θερμοκρασία υπερβεί το όριο Ⓜ لا شيء: تبقى وحدة الاستشعار في انتظار أن تتخطى درجة الحرارة المقاسة حدود القيمة	Ⓢ Om gränsvärdet för solljus inte uppnås under max. 30 minuter, hissas jalousin/rullgardinen upp till det övre ändläget. I DEMO-läge minskas åtgärds tiden till 30 sek. Ⓜ Εφόσον η οριακή αξία ηλιακής φωτεινότητας δεν επιτυγχέι για 30 λεπτά max. η τέντα μετακινείται μέχρι τον επάνω τερματικό πορείας. Ⓜ Εφόσον ο χρόνος επέμβασης μειώνεται σε 30 δευτ Ⓜ إذا لم يتم وصول حدود قيمة ضوء الشمس لمدة 30 دقائق على الأقصى سوف تتحرك الستائر حتى تصل إلى نهاية مسارها الأعلى باستخدام الوضعية التجريبية يقل وقت التدخل إلى 30 ثانية

Ⓢ **ANMÄRKNING:** Efter ett manuellt kommando eller ett kommando med fördröjd nedhissning, avaktiveras solautomatiken. Påföljande manuella kommando eller kommando med fördröjd nedhissning återaktiverar sensorn, förutsatt att inomhusjalousin/rullgardinen inte täcker över själva sensorn och förhindrar att den fungerar korrekt.

WARNING: Efter en stängningspuls på signal från sensorn, sker nästa öppning endast om solen försvinner och ljusstyrkan varieras gradvis. En plötslig fördunkling gör att solautomatiken avaktiveras. För att omedelbart öppna persiennen/rullgardinen igen behövs ett manuellt kommando, annars kommer den att öppnas den automatiskt när ljusstyrkan minskas gradvis.

Ⓜ **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:** Μετά από χειροκίνητη εντολή ή χρονοπρογραμματισμένη για καθόδο, ο ηλιακός αυτοματισμός απενεργοποιείται. Η επόμενη χειροκίνητη εντολή ή χρονοπρογραμματισμένη ανόδου θα ενεργοποιήσει ξανά τον αισθητήρα, ωστόσο η εσωτερική τέντα / ρολό δεν βρίσκεται πάνω από τον ίδιο αισθητήρα και εμποδίζει τη σωστή του λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά την παρότρυνση για κλείσιμο με εντολή του αισθητήρα, το επόμενο άνοιγμα θα πραγματοποιηθεί μόνο αν η μεταβολή της φωτεινότητας που οφείλεται στην απουσία του ηλίου γίνεται με βαθμικό τρόπο. Ένα ξαφνικό σκοτείνισμα θα προκαλέσει την απενεργοποίηση του ηλιακού αυτοματισμού. Για να ανοίξουν ξανά τέντα/ρολό θα απαιτηθεί άμεσα μία χειροκίνητη διαταγή, διαφορετικά θα ανοίξει ξανά αυτομάτως όταν η φωτεινή ένταση μειωθεί σταδιακά.

Ⓜ **Μلاحظات:** بعد التحكم اليدوي أو المؤقت لخفض الستائر، اتمتة الإضاءة الشمسية سوف تتوقف.

Ⓜ سوف يتم تفعيل وحدة الاستشعار من جديد بواسطة أمر يدوي آخر أو المؤقت للرفع حيث أن الستائر الداخلية/الخارجية/حساسات النوافذ غير متحركة في وحدة الاستشعار نفسها وتبقى عملها الصحيح.

Ⓜ **تحذير:** في حالة إصدار المجس أمر الغلق، سيتم الفتح اللاحق فقط عندما يحدث تغير في الإضاءة ناتج عن غياب الشمس بشكل تدريجي، بسبب الاعتماد بشكل مفاجئ بإيقاف العمل الأوتوماتيكي طبقا للشمس. لفتح الستارة / حسيوة النافذة على الفور يجب القيام بأمر يدوي، بخلاف ذلك سيتم الفتح أليا عندما تنخفض بشكل تدريجي قوة الإضاءة.

Ⓜ وضعية المحاكاة - Ⓜ SIMULERINGSLÄGE - Ⓜ ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΣΟΜΟΙΩΣΗΣ

Ⓢ Om potentiometern för SOL (8) vrids helt moturs (-) till det max. övre läget, simuleras närvaro av solljus. Lysdioden SOL (7) tänds och inomhusjalousin/rullgardinen stannar i höjd med sensorn och hissas sedan upp en aning.

Ⓜ Εφόσον το ποτενιόμετρο Ήλιος (8) περιστρέφεται ολοκληρωτικά προς αριστερά (-) μέχρι το βάθος κλίμακα, προσομοιώνεται η παρουσία του ηλίου. Η λυχνία ΗΛΙΟΣ (7) ανάβει πράσινο και η εσωτερική τέντα / ρολό κατεβαίνει, σταματάει στο επίπεδο του αισθητήρα και στη συνέχεια σηκώνεται ελαφρά.

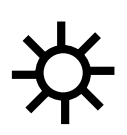
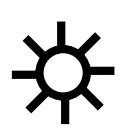
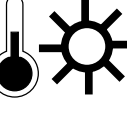
Ⓜ إذا تم إدارة مقياس جهد ضوء الشمس (8) تمامًا في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة (-) حتى نهاية المقياس، يتم محاكاة وجود الشمس. سوف يضيء مؤشر الشمس (7) (SOLE) الأخضر والستائر الداخلية/خمسائر النوافذ سوف تنخفض، وتتوقف عند مستوى وحدة الاستشعار وبالتالي تصعد ببطء .

Ⓜ فحص حالة وحدة الاستشعار - Ⓜ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ - Ⓢ KONTROLL AV SENSORSTATUS

Ⓢ Det går att kontrollera sensorns status genom att trycka kort (0,5 sek.) på MODE-knappen (13) och observera lysdiodernas status

Ⓜ Είναι εφικτός ο έλεγχος της κατάστασης του αισθητήρα πιέζοντας σύντομα (0,5 δευτ) το πλήκτρο MODE (13) και παρακολουθώντας την κατάσταση των λυχνιών.

Ⓜ من الممكن فحص حالة وحدة الاستشعار بالضغط لفترة وجيزة (0,5 ثانية) على زر (13) (MODE) وملاحظة حالة المؤشرات.

Ⓢ VÄLJARSTATUS Ⓜ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΛΟΓΕΑ Ⓜ حالة مفتاح الضبط	Ⓢ LYSDIOD Ⓜ ΛΥΧΝΙΑ Ⓜ المؤشر	Ⓢ STATUS Ⓜ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ الحالة	Ⓢ FÄRG Ⓜ ΧΡΩΜΑ اللون	Ⓢ SENSORSTATUS Ⓜ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ Ⓜ وحدة الضبط
		Ⓢ Blinkande Ⓜ Αναβοσβήνει Ⓜ يومض	Ⓢ Röd Ⓜ Κόκκινο Ⓜ أحمر	Ⓢ Sensor i DEMO-läge och den uppmätta ljusstyrkan är lägre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο DEMO και φωτεινότητα μετρημένη κατώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في الوضعية التجريبية والإضاءة المقاسة أقل من حدود القيمة
		Ⓢ Blinkande Ⓜ Αναβοσβήνει Ⓜ يومض	Ⓢ Grön Ⓜ Πράσινο Ⓜ أخضر	Ⓢ Sensor i DEMO-läge och den uppmätta ljusstyrkan är högre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο DEMO και φωτεινότητα μετρημένη ανώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في الوضعية التجريبية والإضاءة المقاسة أعلى من حدود القيمة
		Ⓢ Tänd med fast ljus Ⓜ Αναμμένο σταθερά Ⓜ إضاءةمستمر	Ⓢ Röd Ⓜ Κόκκινο Ⓜ أحمر	Ⓢ Sensor i ANVÄNDARLÄGE och den uppmätta ljusstyrkan är lägre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο ΧΡΗΣΤΗ και φωτεινότητα μετρημένη κατώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في وضعية المستخدم والإضاءة المقاسة أقل من حدود القيمة ريات
		Ⓢ Tänd med fast ljus Ⓜ Αναμμένο σταθερά Ⓜ إضاءةمستمر	Ⓢ Grön Ⓜ Πράσινο Ⓜ أخضر	Ⓢ Sensor i ANVÄNDARLÄGE och den uppmätta ljusstyrkan är högre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο ΧΡΗΣΤΗ και φωτεινότητα μετρημένη ανώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في وضعية المستخدم والإضاءة المقاسة أعلى م ن حدود القيمة
		Ⓢ Temperatur Ⓜ Θερμοκρασία Ⓜ درجة الحرارة	/	/
		Ⓢ Blinkande Ⓜ Αναβοσβήνει Ⓜ يومض	Ⓢ Röd Ⓜ Κόκκινο Ⓜ أحمر	Ⓢ Sensor i DEMO-läge och den uppmätta ljusstyrkan är lägre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο DEMO και φωτεινότητα μετρημένη κατώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في الوضعية التجريبية والإضاءة المقاسة أقل من حدود القيمة
		Ⓢ Blinkande Ⓜ Αναβοσβήνει Ⓜ يومض	Ⓢ Grön Ⓜ Πράσινο Ⓜ أخضر	Ⓢ Sensor i DEMO-läge och den uppmätta ljusstyrkan är högre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο DEMO και φωτεινότητα μετρημένη ανώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في الوضعية التجريبية والإضاءة المقاسة أعلى من حدود القيمة
		Ⓢ Tänd med fast ljus Ⓜ Αναμμένο σταθερά Ⓜ إضاءةمستمر	Ⓢ Röd Ⓜ Κόκκινο Ⓜ أحمر	Ⓢ Sensor i ANVÄNDARLÄGE och den uppmätta ljusstyrkan är lägre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο ΧΡΗΣΤΗ και φωτεινότητα μετρημένη κατώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في وضعية المستخدم والإضاءة المقاسة أقل من حدود القيمة ريات
		Ⓢ Blinkande Ⓜ Αναβοσβήνει Ⓜ يومض	Ⓢ Röd Ⓜ Κόκκινο Ⓜ أحمر	Ⓢ Sensor i ANVÄNDARLÄGE och den uppmätta ljusstyrkan är högre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο ΧΡΗΣΤΗ και φωτεινότητα μετρημένη ανώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في وضعية المستخدم ودرجة الحرارة المقاسة أعلى من حدود القيمة
		Ⓢ Tänd med fast ljus Ⓜ Αναμμένο σταθερά Ⓜ إضاءةمستمر	Ⓢ Grön Ⓜ Πράσινο Ⓜ أخضر	Ⓢ Sensor i ANVÄNDAR-läge och uppmätt temperatur är lägre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο DEMO και θερμοκρασία μετρημένη κατώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في الوضعية التجريبية ودرجة الحرارة المقاسة أقل من حدود القيمة
		Ⓢ Blinkande Ⓜ Αναβοσβήνει Ⓜ يومض	Ⓢ Röd Ⓜ Κόκκινο Ⓜ أحمر	Ⓢ Sensor i DEMO-läge och uppmätt temperatur är lägre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο DEMO και θερμοκρασία μετρημένη κατώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في الوضعية التجريبية ودرجة الحرارة المقاسة أعلى من حدود القيمة
		Ⓢ Tänd med fast ljus Ⓜ Αναμμένο σταθερά Ⓜ إضاءةمستمر	Ⓢ Grön Ⓜ Πράσινο Ⓜ أخضر	Ⓢ Sensor i ANVÄNDAR-läge och uppmätt temperatur är högre än gränsvärdet Ⓜ Αισθητήρας σε τρόπο ΧΡΗΣΤΗ και θερμοκρασία μετρημένη ανώτερη από την οριακή αξία Ⓜ وحدة الاستشعار في وضعية المستخدم ودرجة الحرارة المقاسة أعلى من حدود القيمة